

MINITRIX



Modell des Personenwagen-Sets „Bamberger Zug“

15405

Sicherheitshinweise

- Analog 14 Volt~, digital 19 Volt~.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Das verwendete Gleisanschlusskabel darf maximal 2 Meter lang sein.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.
- Für den vorbildgerechten Wagenabstand können die beiliegenden Kuppelstangen verwendet werden.

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer

Störungen: Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich. Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Funktionen

- Eingebaute Innenbeleuchtung in den Wagen. Am Steuerwagen digital schaltbar.
- Spitzensignal fahrtrichtungsabhängig. Dazu den Wagen auf die Adresse der Lok einstellen.

nur Steuerwagen:

- Im Steuerwagen eingebaute Elektronik zum wahlweisen Betrieb mit konventionellem Gleichstrom-Fahrgerät (max. ± 14 Volt), mfx oder Digitalsystemen nach NMRA-Norm.
- Automatische Systemerkennung zwischen Digital- und Analog-Betrieb.
- Automatische Systemerkennung zwischen den Digital-Systemen, mit Priorität auf mfx.

	mfx	DCC
Spitzensignal	f0	f0
Führerstandsbeleuchtung	f1	f1
Innenbeleuchtung	f3	f3

CV	Bedeutung	Wert DCC	ab Werk
1	Adresse	1 – 127	3
4	Bremsverzögerung	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	Erweiterte Adresse (oberer Teil) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	Erweiterte Adresse (unterer Teil) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: Umpolung Fahrtrichtung Bit 1: Anzahl Fahrstufen 14 – 28/126 Bit 2: DCC Betrieb mit Bremsstrecke DCC- und Gleichstrombetrieb Bit 5: Adressumfang 7 Bit / 14 Bit	0 – 255	6

Hinweise zum Digitalbetrieb (Steuerwagen)

- Eingestellte Adresse ab Werk: DCC: 3
- Für den richtigen Lichtwechsel empfehlen wir, unter DCC den Funktionsdecoder des Wagens auf die Adresse der Lok einzustellen und zusätzlich die Bremsverzögerung an die Lok anzugleichen (CV 1 und 4 Lok = CV 1 und 4 Wagen), bzw. unter mfx eine Traktion anzulegen.

Hinweise zum Betrieb unter mfx (Steuerwagen)

- Unter mfx ist keine Adresse erforderlich, jeder Decoder erhält eine einmalige und eindeutige Kennung (UID).
- Der Decoder meldet sich an einer Central Station oder Mobile Station mit seiner UID und seinem Namen automatisch an.
- Name ab Werk: **C4yl-wf-43**

Traktion mit der Central Station 3 unter mfx

Rufen Sie in der Central Station 3 das Lokmenü auf und wählen Sie „Traktion erstellen“. Vergeben Sie für die Traktion einen eindeutigen Namen und ziehen Sie dann die gewünschten Fahrzeuge aus der Lokliste in das freie Feld. Nachdem Sie die Auswahl bestätigt haben erscheint die Traktion mit dem Bild des führenden Fahrzeuges in der Lokliste.

Safety Notes

- Analog 14 volts DC, digital 19 volts AC.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- The wire used for feeder connections to the track may be a maximum of 2 meters / 78 inches long.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.
- The coupling drawbars included with the models can be used for a prototypical car spacing.

General Note to Avoid Electromagnetic Interference: A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed. Do not make any changes to current-conducting parts.

Functions

- Built-in interior lighting in the cars. It can be controlled digitally at the cab control car.
- Headlights change over with the direction of travel. To do this, set the carriage to the address of the locomotive.

Only cab control car:

- The built-in electronic circuit in the cab control car for optional operation with a conventional DC locomotive controller (max. ± 14 volts), mfx, or digital systems adhering to the NMRA norm.
- Automatic system recognition between digital and analog operation.
- Automatic system detection between digital systems with priority on mfx.

	mfx	DCC
Headlights	f0	f0
Engineer's cab lighting	f1	f1
Interior lights	f3	f3

CV	Discription	DCC Value	Factory Setting
1	Address	1 – 127	3
4	Braking delay	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	Extendet address (upper part) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	Extendet address (lower part) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: Travel direction polarity reversal Bit 1: number of speed levels 14 – 28/126 Bit 2: DCC Operation with braking Block DCC- and DC power operation Bit 5: address size 7 Bit / 14 Bit	0 – 255	6

Notes about Digital Operation (Cab Control Car)

- Address set at the factory: DCC: 3
- For the correct light change, we recommend in DCC that you set the function decoder in the cab control car to the address of the locomotive and also adjust the braking delay on the locomotive (CV 1 and 4 locomotive = CV 1 and 4 is for the cab control car), or in mfx set up a multiple unit combination.

Notes about Digital Operation Using mfx (Cab Control Car)

- No address is required under mfx; each decoder receives a non-recurrent and unique identifier (UID).
- The decoder automatically logs on to a Central Station or Mobile Station with its UID and name.
- Name ex works: **C4yl-wf-43**

Multiple Unit Combination with the Central Station 3 under mfx

Call up the locomotive menu in the Central Station 3 and select „Create M.U. Combination“. Assign a unique name for the M.U. combination and then drag the desired unit from the locomotive list into the open field. After you have confirmed the selection, the M.U. combination will appear in the locomotive list with the image of the lead unit.

Remarques importantes sur la sécurité

- Analogique 14 volts=, digital 19 volts ~.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Le câble de raccordement à la voie utilisé ne doit en aucun cas dépasser deux mètres.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.
- Pour obtenir un écart réaliste entre les voitures, vous pouvez utiliser les bielles d'accouplement fournies.

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques: La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Fonctionnement

- Éclairage intérieur intégré dans les voitures. Commutable dans la voiture-pilote.
- Fanal dépendant du sens de marche. Pour cela, régler le wagon sur l'adresse de la locomotive.

Uniquement voiture-pilote:

- Module électronique intégré dans la voiture-pilote pour exploitation au choix avec régulateur de marche conventionnel en courant continu (max. ± 14 V), mfx ou systèmes Digital conformes à la norme NMRA.
- Reconnaissance automatique du système entre exploitations numérique et analogique.
- Reconnaissance système automatique entre les systèmes numériques avec priorité pour mfx.

	mfx	DCC
Fanal éclairage	f0	f0
Eclairage de la cabine de conduite	f1	f1
Eclairage intérieur	f3	f3

CV	Signification Valeur	DCC Valeur	Parm. Usine
1	Adresse	1 – 127	3
4	Temporisation de freinage	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	Adresse étendue (partie supérieure) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	Adresse étendue (partie inférieure) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: inversion de polarité, sens de marche Bit 1: Nombre de crans de marche 14 – 28/126 Bit 2: Exploitation DCC avec zone de freinage. DCC- et courant continu Bit 5: taille d'adresse 7 Bits / 14 Bits	0 – 255	6

Indications relatives à l'exploitation numérique (voiture-pilote)

- Adresse encodée en usine: DCC: 3
- Pour l'inversion correcte des feux, nous conseillons, sous DCC, de régler le décodeur de fonctions de la voiture sur l'adresse de la loco et d'adapter en outre la temporisation de freinage sur la loco (CV 1 et 4 loco = CV 1 et 4 voiture), respectivement de créer une traction sous mfx.

Indications relatives à l'exploitation sous mfx (voiture-pilote)

- L'exploitation sous mfx ne nécessite aucune adresse, chaque décodeur reçoit une identification unique et univoque (UID).
- Le décodeur se connecte automatiquement à une Central Station ou une Mobile Station via son UID et son nom.
- Nom au départ d'usine: **C4yl-wf-43**

Traction avec la Central Station 3 sous mfx

Sur la Central Station 3, passez dans le menu loco et sélectionnez « Créer traction ». Donnez à la traction un nom univoque, puis faites glisser les engins souhaités à partir de la liste dans le champ libre. Une fois que vous avez confirmé la sélection, la traction apparaît dans la liste des locos avec la photo de l'engin de tête.

Veiligheidsvoorschriften

- Analooq 14 Volt=, digitaal max. 19 Volt~.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- De gebruikte aansluitkabel mag maximaal 2 meter lang zijn.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparaties en onderdelen kunt zich tot Uw Trix handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.
- Voor een wagenafstand volgens het voorbeeld kunt u de bijgevoegde koppelstangen gebruiken.

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen: Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk. Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Functionies

- Ingebouwde binnenverlichting in de wagen. Digitaal schakelbaar aan de stuurwagen.
- Frontsein rijrichtingafhankelijk. Stel daartoe de wagen in op het adres van de locomotief.

Alleen stuurwagē:

- In de stuurwagē ingebouwde elektronica voor gebruik met conventionele gelijkstroom rijregelaar (max. ±14 Volt), mfx of digitale systemen volgens NMRA-norm.
- Automatische systeemherkenning tussen de digitale systemen met prioriteit op mfx.

	mfx	DCC
Frontsein	f0	f0
Cabineverlichting	f1	f1
Binnenverlichting	f3	f3

CV	Betekenis	Waarde DCC	Af fabriek
1	adres	1 – 127	3
4	Afremvertraging	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	uitgebreid adres (bovenste gedeelte) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	uitgebreid adres (onderste gedeelte) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: ompoling rijrichting Bit 1: aantal rijstappen 14 – 28/126 Bit 2: DCC-bedrijf met afremtraject DCC- en gelijkstroombedrijf Bit 5: adresbereik 7 Bit / 14 Bit	0 – 255	6

Informatie voor digitaal bedrijf (stuurwagen)

- Vanaf de fabriek ingesteld adres: DCC: 3
- Voor de juiste lichtwisseling adviseren wij onder DCC de functiedecoder van de wagen op het adres van de loc in te stellen en daarnaast de remvertraging aan de loc aan te passen (CV 1 en 4 loc = CV 1 en 4 wagen), of onder mfx een tractie aan te leggen.

Informatie over bedrijf onder mfx (stuurwagen)

- Onder mfx is geen adres nodig, elke decoder krijgt een unieke ID (UID).
- De decoder meldt zich automatisch aan een Central Station of Mobile Station aan met zijn UID en zijn naam.
- Naam af fabriek: **C4yl-wf-43**

Tractie met Central Station 3 onder mfx

Ga in Central Station 3 naar het locmenu en selecteer Tractie aanmaken. Geef de tractie een eigen naam en trek de gewenste voertuigen uit de loclijst naar het vrije veld. Nadat u de keuze hebt bevestigd, verschijnt de tractie met de afbeelding van het voorste voertuig in de loclijst.

Aviso de seguridad

- Analógicas max. 14 Voltios=, digitales max. 19 voltios~
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- El cable de conexión a la vía utilizado debe tener una longitud máxima de 2 metros.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.
- Para mantener una separación entre vagones como en el modelo real se pueden emplear las barras de acoplamiento adjuntas.

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas: Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías. No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Funciones

- Iluminación interior integrada en los coches. Gobernable en digital en el coche piloto.
- Señal de cabeza en función del sentido de la marcha. Para ello, ajuste el vagón a la dirección de la locomotora.

Solo coche piloto:

- Electrónica integrada en el coche piloto para el funcionamiento opcional con unidad de conducción de corriente continua convencional (máx. ± 14 voltios), mfx o sistemas digitales según la norma NMRA.
- Identificación automática del sistema entre los sistemas digitales con prioridad a mfx.

	mfx	DCC
Señal de cabeza	f0	f0
Alumbrado interior de la cabina	f1	f1
Iluminación interior	f3	f3

CV	Significado	Valor DCC	Preselección
1	Códigos	1 – 127	3
4	Frenado progresivo	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	Dirección ampliada (parte superior) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	Dirección ampliada (parte inferior) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: Cambio de sentido de marcha Bit 1: Número de niveles de marcha 14 – 28/126 Bit 2: Modo DCC con tramo de frenado Modo DCC y corriente continua Bit 5: Alcance de direcciones 7 bits / 14 bits	0 – 255	6

Consejos sobre el funcionamiento en digital (coche piloto)

- Código de fábrica: DCC: 3
- Para asegurar una alternancia de luces correcta, recomendamos configurar en DCC el decoder de funciones del coche a la dirección de la locomotora y, además, equiparar la deceleración de frenado a la locomotora (variables CV 1 y 4 de locomotora = variables CV 1 y 4 del coche) o bien crear en mfx una tracción.

Notas sobre el funcionamiento en mfx (coche piloto)

- En mfx no se requiere ninguna dirección, ya que cada decoder recibe un código único e inequívoco (UID).
- El decoder inicia automáticamente sesión en una Central Station o Mobile Station con su UID y su nombre.

- Nombre de fábrica: **C4yl-wf-43**

Tracción con la Central Station 3 en mfx

En la Central Station 3 invoque el menú de locomotora y seleccione „Crear tracción“. Asigne para la tracción un nombre inequívoco y, acto seguido, arrastre los vehículos deseados de la lista de locomotoras al campo libre. Después de haber confirmado la selección, en la lista de locomotoras aparece la tracción con la imagen del vehículo en cabeza.

Avvertenze per la sicurezza

- Analogico max. 14 Volt~, digitale max. 19 Volt~
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- Il cavo di collegamento al binario impiegato deve essere lungo al massimo soltanto 2 metri.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Trix.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.
- Per una distanza tra carrozze conforme al prototipo possono venire utilizzate le accluse aste di accoppiamento.

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici: Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotai dei rotabili permanente, esente da interruzioni. Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Funzioni

Illuminazione interna incorporata nelle carrozze. Commutabile in modo digitale sulla carrozza pilota.

- Segnale di testa dipendente dal senso di marcia. A tal fine, impostare la macchina all'indirizzo della locomotiva.

Solo per carrozza pilota:

- Nella carrozza pilota modulo elettronico incorporato per esercizio a scelta con regolatore di marcia tradizionale a corrente continua (max. ± 14 volt), mfx oppure sistemi Digital secondo la normativa NMRA.
- Riconoscimento automatico del sistema tra i sistemi Digital con priorità allo mfx.

	mfx	DCC
Segnale di testa	f0	f0
Illuminazione della cabina	f1	f1
Illuminazione interna	f3	f3

CV	Significato	Valore DCC	Di fabbrica
1	Indirizzo	1 – 127	3
4	Ritardo di frenatura	1 – 127	3
8	Reset	8	131
17	Indirizzo ampliato (parte superiore) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	192
18	Indirizzo ampliato (parte inferiore) (CV 29, Bit 5=1)	0 – 255	0
29	Bit 0: inversione polarità del senso di marcia Bit 1: numero gradazioni di marcia 14 – 28/126 Bit 2: Esercizio DCC con tratta di frenatura Esercizio DCC e corrente continua Bit 5: Ampiezza indirizzo 7 Bit / 14 Bit	0 – 255	6

Avvertenze per l'esercizio Digital (carrozza pilota)

- Indirizzo impostato dalla fabbrica: DCC: 3
- Per la corretta commutazione dei fanali noi consigliamo sotto DCC di impostare il decoder per funzioni della carrozza sull'indirizzo della locomotiva ed in aggiunta di uguagliare il ritardo di frenatura alla locomotiva (CV 1 e 4 loco = CV 1 e 4 carrozza), o rispettivamente sotto mfx allocare una trazione multipla.

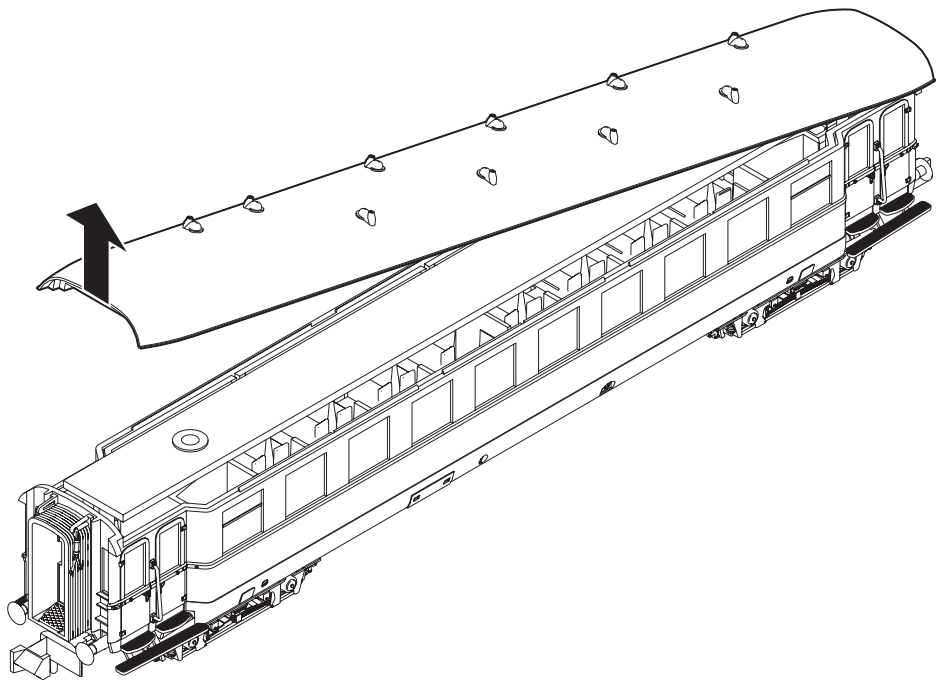
Avvertenze per l'esercizio sotto mfx (carrozza pilota)

- Sotto mfx non è necessario alcun indirizzo, ciascun Decoder riceve un identificativo irripetibile ed univoco (UID).
- Il Decoder si registra automaticamente ad una Central Station oppure Mobile Station con il suo UID ed il suo nome.

- Nome di fabbrica: **C4yl-wf-43**
- Le impostazioni del Decoder possono venire programmate tramite la superficie grafica della Central Station o risp. parzialmente anche con la Mobile Station.

Trazione multipla con la Central Station 3 sotto mfx

Nella Central Station 3 vogliate richiamare il menù delle locomotive e selezionate „Allestire una trazione multipla“. Vogliate assegnare per tale trazione multipla un nome univoco e poi trascinate in tale campo libero i rotabili desiderati presi dalla lista locomotive. Dopo che Voi avete confermato la scelta, tale trazione multipla appare con l'immagine del rotabile in posizione di guida nella lista locomotive.





FR

Les wagons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



FR



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.trix.de


www.maerklin.com/en/imprint.html

361183/1221/Sm1Sy
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH